

Leabhar-aithne móránach, tabairtá cum an Teanga Gaedilge a cónaí agus a raonúchad agus cum Fén-maíla Cúid na h-Éireann.

VOL. 3. — No. 2. DECEMBER, 1883. Price, Eight Cents.

The Gael.

A monthly Journal, devoted to the Cultivation and Preservation of the Irish Language, and the autonomy of the Irish Nation.

Third Year of Publication.

Published at 814 Pacific St., Brooklyn, N. Y., by M. J. Logan.

SUBSCRIPTION.— ONE DOLLAR a year, in advance; Eight Cents a copy.

ADVERTISING.— TEN CENTS a line; 25 per cent discount to yearly advertisers.

The GAEL penetrates all sections of the country, its value as an advertising medium is therefore apparent.

Entered at the Brooklyn P. O. as second-class mail matter.

THE IRISH ALPHABET.

ROM. LET.—
SOUND — —

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
aw	bay	kay	dhay	ay	eff	soyay	lee	ell	emm	enn	ooh	adpay	arr	ess	thay	oo					

PHILO-CELTIC PERSONALS.

The lecture delivered on Thanksgiving night under the auspices of the Philo-Celtic society, by Counsellor P.J. O'Hanlan was a complete success and the entertaining exercise which followed reflect great credit on those taking part in them.

After the delivery of the lecture the following programme was fully sustained—

Overture, Piano,	Prof. Foran.
Solo (In Irish),	Miss N.T. Costello.
Recitation, "Rout of De Courcey,"	Mr. J. O'Shea.
Violin Solo, "The Last Rose of Summer, with variations", from Opera Martha.	Mr. Thomason.
Recitation,	Miss N. Crowley.
Duett, "The Coulin",	Mrs. Green and Mr. Keller.
Violin Solo, "The Minstrel Boy",	Mr. Thomason.
Song,	Mr. M. F. Costello.
Closing Chorus. "God Save Ireland",	P.C. Union

Mr Gilgannon brought the entertainment to a close by a stirring speech in the Irish Language. Mr. Magnier of the N.Y.P.C.S. also addressed the audience in Irish. A large number of the N. Y. Gaels were present, including Messrs. McCrystal Hacke, Ward, O'Byrne, Meeres, Flynn, O'Keeffe, Magnier, Miss Ryan, and others whose names we have not ascertained, and the Hon. Denis Burns, who is never absent on such occasions.

The society is now in a position to turn out a first class chorus if the members only utilize it. The material is there in abundance, for a more intelligent class of young ladies and gentlemen cannot be had in any community than that of which the society is composed.

By a resolution of the society none will be admitted to the monthly reunions except by ticket.

Kyne—Since Mr Kyne returned from his summer tour through the mts. of N.Y. and Conn. his attendance has been irregular.

Casey—Mr W. S. Casey is also an absentee.

Shanahan—Mr J.M. Shanahan—a true type of the educated Irish gentleman, has returned from his extended European tour in robust health,

Walsh—Judge Walsh is a firm supporter of the Philo-Celtic movement.

Nolan—Mr T. M. Nolan after a long absence, put in an appearance on Thanksgiving night.

Courtney When is the County Judge to give us another visit? We hope it will be soon.

Norris—What is the matter with the gallant Capt. T.D. Norris, he has not paid us a visit in a long time?

Cassin—Our friend Mr. T. Cassin used to pay us an occasional visit—we have not seen him lately.

Breen—Also Mr. Breen.

We defer personals of our regular attendants

this time, but, in the meantime wish them and all philo-celts and the supporters of the philo-celtic cause, a very many merry Christmasses and happy New Years.

Counsellor John C McGuire and the Politicians.

A year ago Mr McGuire's friends placed him in the field as a candidate for judge of the City Court. When the delegates assembled in the nominating convention there seemed to be no doubt of his nomination. This alarmed the politicians because they knew that if Mr. McGuire were elected the office could not be used for political purposes, and they set to work to defeat him—one of the leaders declaring that he would never get it. Their only hope now being in the adjournment of the convention, so as to gain time to approach the purchasable delegates who, unfortunately, are to be found in all such conventions. They did so, and the result was that on its reassembling the next day Mr. McGuire was beaten by a few votes. This unwarrantable proceeding exasperated Mr McGuire's friends who then and there vowed that they would be even with the politicians. We believe the recent defeat sustained by them has convinced them that honesty, even in politics, is the best policy.

Notwithstanding that the "party", of course the politicians, were never more united, they have been defeated by fifteen thousand votes. A close scrutiny of the manner in which the wards voted will show that Mr Hendrix made considerable inroads in the republican wards, so that if he got the normal mayoralty in the Democratic wards he should have been elected by fifteen thousand majority. We personally worked and voted for Mr Hendrix. We regret his defeat, but are pleased with what the defeat teaches, namely that our countrymen have pluck enough to resent a slight when offered them.

Great injustice is being done to the social phase of Irish society by the class of men of our nationality who generally came in contact with our non Irish-American citizens through political positions. Non-Irish-American citizens should bear in mind that the self respecting Irish-American takes very little part in politics, because if he did so he should mix with an element which he abhors. There is not in the Old or New World a truer reflex of a gentleman than the educated Irishman. The enemies of the race have to acknowledge this. Then it should be the duty of every Irishman to prevent unworthy members of their nationality to attain positions through which disgrace and obliquity might be brought on their race and nation and to elevate those who would reflect credit on it.

If the present temper of the Irish-American does not undergo a very sensible change, Pres. Arthur will carry the state at the next election by at least double the majority obtained by Mr Carr this Fall and if the Republicans desire success they will nominate him and no one else.

Այլից ԲՅ ՄԱՅԻ ԲՄԻ; ԸՆԴ ԶԱՅՆԵԾ ԸՅ-
ԱՅԻԻ! Ե՛ՔԵՐԻ ՐԻԻ; ԸԵ ՄԱ Ե՛ՔԵԱՅ ԱՅ
ՕՐՆԵԾ ԲՐՕՐԵ Ի ԶԱՅԻԿԵ ԸԸ ԱՐ ԵԱ ԸՅ-
ԱՄ-ԻԸ, Ե՛ՔԵԱՅ ՅՕ ԼԵՐ ՐՅՕՄԻԸ ԸԸ; ՄԱՐ
ՅԸ ԱՅԻ ԾՕ ԸՅԻԻԻԻԻԻ ԱՅ ԶԱԶԱՅ, ԵՐ-
ԱՅԻԻԻ ԱՅ ԶԱՅԻԿԵ ԻԱՅ Ե-ՐՅՕՐԱ ԱՅ ՕԵ-
ԱՅԻ ("ԸՄ ԸՐ Ը ԸՐ ԻԵՕԻ"). ԵԱՅ ԸՐ-
ԵԱ! "ԱՅ Ե-ԵՐՕՄԻԻԱՅ" ԻՅ Ի-ԱՅ ՅՕՅԻԱ
ԸՅԵ ԵՅԵ ՄԱՐ ԵԱ ԻՅ! ԸԵ --

ԱՅ ԲԱԶԱՅ ԱՅ ԲԵՐ ԲԱՕԼ ՄԱՅ,

ԵՅԼԵ ԼՕԵ ԼԵԵ ԱՅՐ ԻՕՄ;

ԿԱ ԸՅԻ ԲԱ ԸՅԻ, Ի ԸՅՕՐԵ-Ի ԻԱՅ ԱՄ,
ԱՅ ԻՅ ԾՕ ԶԵԱԸ-Ի ԸՐ Ը ԻՅԵ ԵՕԵ ԸԱՄ.

ԸՅԱՅՕՆ ԱՅ ԸՅՕՅԻ.

The Battle of the Curfew Mountain.

Sir Conyers Clifford, Governor of Connaught, was despatched from Athlone with a large force against the Northern Clans. He took up his position at Boyle, where he was joined by the garrison of that town.

O'Donnell who was impatient for the moment which he was certain would be decisive of the fate of his country, harangued his men in their native language; he showed them that the advantage of their situation, alone gave them a decided superiority over their opponents. 'Moreover,' added he 'were we even deprived of those advantages I have enumerated, we should trust to the great dispenser of eternal justice, to the dreadful avenger of iniquity and oppression, the success of our just and righteous cause; he has already doomed to destruction those assassins who have butchered our wives and our children, plundered us of our properties, set fire to our habitations, demolished our churches and monasteries, and changed the face of Ireland into a wild uncultivated desert. On this day, more particularly, I trust to heaven for protection; a day dedicated to the greatest of all saints, whom these enemies, contrary to all religion, endeavor to vilify, a day on which we have purified our consciences to defend honestly the cause of justice against men whose hands are reeking with blood, and who, not content with driving us from our native plains, come to hunt us, like wild beasts, into the mountains of Dunveeragh. But what! I see you have not patience to hear a word more! Brave Irishmen! you burn for revenge. Scorning the advantage of this impregnable situation, let us rush down and show the world, that, guided by the Lord of life and death, we exterminated those oppressors of the human race: he who falls will fall gloriously, fighting for justice, for liberty, and for his country; his name will be remembered while there is an Irishman on the face of the earth, and he who survives will be pointed at as the companion of O'Donnell, and the defender of his country. The congregations shall make way for him at the

altar, saying, that hero fought at the battle of Dunveeragh.'

The English were completely routed, and Gov. Clifford slain.

Dr. O'Donovan says,—Being thus religiously armed, the prince of Tyrconnell harangued his men in the burning language, of which the above can convey no idea, as the Irish language only can be the true interpretation of itself; any attempt at a translation of an Irish discourse or speech weakens its force. The Irish orator, if orator he be, reaches the heart, penetrates the inmost depths of the soul, and if in them there were left one spark of religion or patriotism, the native tongue, like a magnet, attracts it upwards to urge forward the passion in behalf of the orator's object.

O'Donnell Abou.

By M.J. McCann.

Proudly the note of the trumpet is sounding,

Loudly the war-cries arise on the gale,

Fleetly the steed by Loch Swilly is bounding

To join the thick squadron in Samer's green vale.

On every mountaineer;

Strangers to flight and fear;

Rush to the standard of dauntless Red Hugh!

Bonnought and Gallowglass,

Throng from each mountain-pass!

On for old Erin—O'Donnell abou!

Princely O'Neill to our aid is advancing,

With many a chieftain and warrior clan;

A thousand proud steeds in his vanguard are prancing,

'Neath the borderers brave from the banks of the Bann:

Many a heart shall quail

Under its coat of mail;

Deeply the merciless foeman shall rue,

When on his ear shall ring,

Borne on the breeze's wing,

Tir-Conaill's dread war cry—O'Donnell abou!

Wildly o'er Desmond the war-wolf is howling,

Fearless the eagle sweeps over the plain,

The fox in the streets of the city is prowling—

All, all who would scare them are banished or slain!

Grasp, every stalwarth hand,

Hackbut and battle-brand—

Pay them all back the deep debt so long due.

Norris and Clifford well

Clan of Tir-Conaill tell—

Onward to glory—O'Donnell abou!

Sacred the cause that Clan-Conaill's defending—

The altars we kneel at and homes of our sires,

Ruthless the ruin the foe is extending—

Midnight is red with the plunderer's fires!

On with O'Donnell, then,

Fight the old fight again,

Sons of Tir-Conaill, all valiant and true!

Make the false Saxon feel

Erin's avenging steel!

Strike for your country—O'Donnell abou

O' DONNELL ABOO.

ՏԵ՛ղ բխոր-ճարտ տ՛Ա Վանդ Շոյսլլ օրայդ օժ տօյլեաճ,
 Ո՜ր տեալայժե՛ր դա հ-ալոյր տ՛Ա անդ յ՛ ար յ-բոյժե,
 Ե՛վ Լորճ ան դանայո՛ր դի՛ս ծան ի՛նչ քա՛նք քալեաճ,
 Ե՛ւ Լարսի՛ս ծ-տեղդ տ՛Ա քոյլեաճ յեաժող օյժօ՛ւ ;
 Տար՛ Ե՛ չաճ Լաժ՛ յար լիդ,
 Ո՛ր յ-բան ճեօ՛ ի՛նչ ճաճ յոյդդ—
 Զի՛ Վանդ Շոյսլլ ծկլի՛ր, ձ-յեարտիար քաժ ծրու՛ ;
 Զի՛նչեայդ ան Տարսի՛ քալլ,
 Երոյ-ծկլի՛նք Վանդ դա դ-ճաժալ—
 Եւայ՛ ի՛նչ ծր դ-ճար-ճիլ, Այ՛ Օմիդսլլ Զի՛ն !

NEW YORK Nov. 22, '83.

To The Editor of the Gael.

Sir: In reading through the last number of the Gael, I was rather surprised to find so many omissions and mistakes in my letter, from the word "Sojtreona (prop. *fojtreona*) to the word "Judith" (prop. *Jupiter*) inclusive; more so on account of seeing a note some ago in one of the Gaels as if taken from the Gaelic Journal of Dublin, saying that there was no excuse for omissions or mistakes in a monthly journal, there was considerable time for the revision and correction of these little errors.

I am willing, however, to take upon me the responsibility of having made the other errors and omissions, except those above mentioned; I do not think they are mine.

I have used the word "*fojtreona*" for Editor on account of its fitness. I am slightly acquainted with the spoken Irish, and I presume you are also. Assuming this to be so, I was somewhat surprised to see you sign yourself in a recent number of the Gael, by that clumsy compound word, "*feap-ea3a11*."

This word has been lately coined by some would-be Irish scholar to enrich our Irish tongue. "*feap-ea3a11*." What is it? It is made of *feap*, a man, a husband and, *ea3a11*, order, a class, a row, a bin' a bank; *3eapea3a11*, then, is arranger, a setter in order, in row, in line. *Feapea3a11* may do as a name for a man who piles brick in a row (without mortar), boxes in a row; paving-stones in a row; houses in a line, scholars, or anything else in a class; soldiers in order, &c.; a very useful jack-of-all-trades, but where is the fitness of the word to be used as the name of a publisher or an editor of an Irish journal or paper when compared with other and more appropriate terms?

To me its presence indicates the poverty of the Irish language to supply words for its own diction, the necessity of coining new words instead of try-

ing to recuscitate the old. Now, what is *fojtreona* (*ma fojtrij3ceon11*, *ma'r ré 11 feap11 leat*)? Any one acquainted with or having access to O'Reilly's Dictionary can see what *fojtrij3ceon11* means. To those who have not access to the dictionary it is this... a publisher, a proclaimer, a promulgator; one who divulges or promulgates; one who publicly offers a book or paper for sale, in fact, an Editor, and the proper name for him. Some enquiring one may ask why I did not divulge such a valuable secret before this. The reason is the word was before my day; it is over a thousand years old. Editor, you all know what it is; one who superintends a publication, a book, a magazine, a journal, a newspaper: that is a publisher. Editor, from *edo*, L. to publish (I publish) and 'or, the doer' the agent, one who does; *fojtreon11*, from *fo1a11*, *fo1a11*, *alain*, public, *dfear*, manifest, and, *eon11*, *on11*, the agent or doer; *fojtrij3*, publish, reveal, announce, proclaim, &c.; *fojtrij3ce*, published, declared, manifested. *fo1a11* and *fo1a11* are of the same family of words, as they and other derivatives all mean light, which is knowledge.

There are other Irish words appropriate for editor, such as *publ3ceon11*, *publ3ceon11* *no pobulon11*, a publisher from *pobal*, *no pobul*, a congregation, the people, the public, and also, *pp1on11* *no pp1on11* *o3a11*, a printer, either one of which is preferable in this connection to the newly-invented catch-word, *feapea3a11*. There is another word now in use for editor, that is *clo3a11* *no cla3a11*, whose generally accepted meanings are, knave, swindler, and coward: may do for some editors but not for the Editor of the Gael. I have made use of the word myself in a previous letter to the Gael. I did so advisedly, not from choice, but on account of it being in use before me.

Let me give the component parts of the two words more fully. First I will say that the *a* and *o* in these two words are interchangeable and have

been used indiscriminately one for the other from time immemorial in the Irish language. *Cladajne*, from *clad*, a ditch, a grave, a mound, woolcomb: and *ajne*, the agent or doer; *clodajne*, from *clod*, *clo*, a peg, a print, a type, edition of a book, chang, &c., and *ajne*, the agent, one who does. *clodajne* may do for a typemaker or typesetter but

I do not wish to be understood as captious or fault-finding in this matter. Neither do I desire to arrogate to myself the right to dictate to any body what words should be in use for Editor or proprietor in an Irish journal or paper. I merely state my opinions as far as my knowledge of the subject enables me to do so with reason; and I think the foregoing remarks and exhibit i. e. the radical and the logical meanings given and the analogy between the English words edito and

publisher and the Irish word *foylreoir* will enable any Irish reader who sees them to come to a conclusion with regard to their merits without any difficulty.

I have elided the letters *յտ* in *foyl-րյտեօյր* because it does not impair the root or meaning of the word and it accords with the spoken language and sound. There are other native Irish scholars in Brooklyn, Boston and New York whose knowledge of the written and spoken language of Ireland is far in advance of the writer of this letter, whose writings have appeared from time to time in the papers and journals of these cities, and whose opinions would be of value to the readers of the Gael and Irish scholars, should they be inclined to give them.

ԱՌ ՅԱՅԱՌ ՏԱՐ.

The *ՏԵՂԱՆԱԲԱՐՇԱՅԻՆ*, *ՏԵՂԱՆԱՎԵՂԱՆ*, *ՕՂԱՐՔԻՅՈՒՅՈՒՄ* and *ԸՈՆՁԱՆ ՊԻՊՈՒ* have something to say concerning our interesting correspondents, Messrs. O'KEEFE and ՅԱՅԱՌ--:

ՕՂԱՐ ՔԱՅԸ, ԵՃԱՅԻՐԻՅԻՅ յՈ ՃՕ 'Ր յՈ ԵՐԱՅԻՅԻՅ ԲԱՆ,
ԱՅԻ ՐՅԱԵԱԸ ԵԱՅ ԵԱՅԻԵ ԵՅԻԵ ԼԵՐ Ա յՅԱԲԱՆ;
ԱՐ յՅ ԵՅՄԵԱԾԵԱԸ ԸՈՅ "phrice" ՔԱՐ յԱ ԸԱՐ,
ԱՅԻՐԵ Օ ԸՈՒ ԱՅ ԵՐԵԱԵԸ ԼԵՐ Ա յՅԱԲԱՆ ՏԱՐ.
ՏԵՂԱՌՆԱ ԲԱՐՇԱՅԻՆ.

ԸՅԻՐԻՅԻՅ-ՐԵ ՅԵԱՆ ԼԵԱԸ ԱՐ յՏԻ յԵ ԸԱ յՅՅԵԱՅԻՅ,
Ա ԵՐԱՅԻ ԱՅԱՅ 'ՐԱ ԵՐԱՅԻԱԸ ԱՐ ԵԱՅՈՅ ՕՒՇԱՅԻՅ,
ԱՐ ՅՈ յԵԱՐԵԱՅՅ ՕՂԱ ԼԵՐ Ա ԼՕ 'ՐԱ 'Ր ԸՒՇԵ,
ԸՅՅ ԲԱԵԸ ԱՅԻ Ա յՅԱԲԱՆ ՅՈ ԵՐԱԸ ԱՐ ԵՅՅԵ.
ԱՌ ԵՏԵՂԱՆԱ ՎԵՂԱՆ.

ՕՂԱՐՅՈՒՄ—ՅՐ ԸՅԻ ԵՅՈՅ-ՐԱ ՔԵՅ ՅՐ ԼԵՅԱՅԻԵԱ 'Յ ՅԱԵԱՅ
ԵԱԸ ԱԲԱԵԱ ԱՅԻ ԵԱՅԻԵ ԱՅ ԵՃԱՅԻԵ ԸՈՅ յՅԱԲԱՆ.
ԸՈՆՁԱՆ ՊԻՊՈՒ-----ԸԱԸ ԱՐ Ե, ԵՐԱ ԸՅՈԸ Ե, յՈ ԵՐ ԵՐ ԵՅՅ?
'ԸԱ յՅՈՅԱՐԵԱ ԵԱՅԻԵ ԱՅԵ, ԱՅՐ յՅՈՅԱՐԵԱ ԼԵՅՅԻ.

Anniversary of the Death of the Late Archbishop.
On Tuesday last, the second anniversary of his death, Solemn *Requiem* High Mass was celebrated in the Cathedral for the repose of the soul of the late Archbishop, Most Rev. Dr. MacHale. His

Grace the Most Rev Dr MacEvilly presided. The Cathedral was crowded with the people of the parish and a goodly number of the priests of the deanery. All the shops had their window shutters up during the day. *Tuam News.*

Vide Vol. VIII. No. 7.
p. 76.

ԵՆԿՅԱ ՈՒ Կ-ԵՂՔԱՆՈՒ.

So ʒrān ʔo ɪa ʔaorɪnɔ, ʒaɪ aɪaɪ, ʒaɪ cɪoɪɔ.

Քաճ դ-շննածայճեանդ տեանձա՝ ջար շեօլ ծյող և Ծ-Ե՛ր՛:

So ruat 'sur mŋ-mear, doŋ tɒnɔŋ ro 4 cɔjɔcɛ----

Ձեռքով քրոջ տալիս Կոնստանտինը,---ԲԱՐՈՅՐ!

Չէ՛! Եւսոյմբե Ծաօյդե, Յա՛ւ Լա Դոդր Դո մյ,

215 5140040 50 h-ápo uym a o-tyu-5páðáét mór ;

215 ԸԱՂԴ ԸՂԻ ԸՂ Պ-ԵՐԱՅԾ Ը Ե-ԲԱՂ ԸՂԻԵ Ե-ԲԱԾ ԲԱՕԻ,

'S 415 74715400 4 74715400 1 7-0100 000000 30 1000.

Τὰ ἢ πρὸς τὸ αὖ-κόλλητον (το πῆμα αὖ-καίητ' ἔφη)

'Ու ղալ չեածօրյն յիւրեղա, ղ ղա ծ-տաօրեւոյն ղսօր':

Τάτο uile τοjλεaίνuyl le pŷce ηo clojōeain

Շօ ՇԱՐԱԿՈՅ, Յօ ՔԵՂՉ, ԱՅԻ ԴՈՂ ԴԱՅՈՒՐԵ Ա Վ-ԵՄՆ՝.

ΤΑΙΟ ΣΟ ΤΙΟΝΙΟΔΕ ΔΙΣ ΣΥΛ, Δ'Ρ ΔΙΣ ΕΑΟΙΗΕΔΘ, ΣΟ ΣΕΥΡ

21η γερμορ, ἀ'ρ ἀη ἐπάθ, τὰ 50 τμωμ ἀμ ἀμ γλῶστ;

'Sur ajs cáineatò aη τ-Sacraηη, το όsbηη, zo léηη

[illegible]

but mayt leyr an dream-ro a d-talain' gan cfor,---

but in his heart he was saying, "I will not give my daughter."

Եւ զի մայրն իմանալով զհարստութեան խելոյս
 Եւ զի մայրն իմանալով զհարստութեան խելոյս

Աղիդ ձէտ, թէ ղիօր ռօ---Յիօ յր ԲԺԺ յ օ 'ի Յրէնի.

ՁԷՇ ԵՐԱՇՇ ԼԵՂ ԸՊ ՇՐՈՊՅ ԴՕ ԸՂԻ ԾԵԱՊՅԱՊ Ը Ծ-ԵՂԻ'----

21η ΓΕΑΗ5Α ΤΟ ΙΑΘΑΠΙ Δ Η-ΘΪ ΓΗΗΓΕΑΡ ΞΑΘ Θ---

21η τελεσηα buò còjru a bejtc cājhte zo fjor

Le 5ac Eneanηac, buan, a' r tfr-5rāōac, 5o deo.

Երևի ինչպէս զայն աստիճանս արդարեւ իմաստաւոր, որ

Անսր բոլոր ծովք աղ եւոլ ընդ իր եկողի՝ Բաղ ծովան :

Անսար լողոր Ծօյծ իջեւեւա ճղ ճղ ճ Ե՛՛՛՛՛ Ե՛՛՛՛՛

'Kuaarj bġ f'03luim q'a h-Ġneanq map f'olar aq n'0j.

Տէ ան բրեւժիւն յր ծոյճե ծայր տ' Բձձայլ ստէ լո:---

“Τὰ τελεῖται δι' η-οἰεῶν ἡοιρ' ἡδὺν το θεο;

Τὰ ἡ βεντλα ἡγορ ταρδε θύνηη--ἤρεαηόδαηαιοτο θό-

ԵՃ ԱՅԱՐԻՆ ԸՈՂ ՇԵՊԷՏ,---ԴՄԼ ՊՁԻՇ ԸՊԻՐ ԸՊ ԾՕ."

210 εἰσαγῆς! ἀπὸ τοῦτο γὰρ,---ἡ γὰρ ἰσχυρὰ ἐστὶν ἡ ἀρετὴ

ՀԱՆ Ծ-ՏՃԻՐ, Ա՛Ր ՀԱՆ ՊԱՅԻՏԻՐ, ԵՕՆԵ, ՅՕՐԱԼ, Ա Պ-ՇՅԱ :

Ո՛րք յոյճադէմք օր ծ-բայլ ըլլող բնօր ծրօն չար միջ-ծծ.

Յաղ մեար ա'ր Յաղ սրբայմ, Յաղ օղօյն 'ր Յաղ լու.

1r ʔʃor 1aṭ ḡa ʔocla a ʔeji aḡ ʔeḡ-ḡāṭ :--

“Ելծեալի մեար ճիւղ զժողովոյն և մեարձար յառ քէլի,”

ԵՅԻՑ ԽԱՂԵՐ ԴՈՒ ԿԻՆԵՏԻԿ ԲԱՐՈՇ-ԻՄԵԱՐ ՅՈՒՐԱՆ

2) Ա լեյճքի՞ն ըլլող ԵԵՊԿԸ ԸՐ Դ-ԱյժմեճճԹՅՈՒ ՍԸՂԻՂ.

1r deap an muo raopure,---ηs'l don ηs'ò cò ofl---

Եր մայէ՛ Թի իսո՛ Եւթան Յան Եան իո Յան Եփօր....

[illegible]

1r buð cōjn 140 bejt rājōte ran d-fajrse rfor.

ԱժԵՐ ԾՈ Բ'ՔԵԱՐԻ ԼՅՈՄՐԱ ԾԱՅՐԻՔԵ ԱՐ ԴՕՆԵԱՅԻ ՅՈ ՎԵՈ----

Ա՛Ր ԾՈ Բ'ՔԵԱՐԻ ԼՅՈՄ ԱՐ ԾՏԱԼԱՅԻ ԾՈ ԵՅԵՒ ՄԱՐԻ Ա ԴԱ--

Օ՜! Բ'ՔԵԱՐԻ ԼՅՈՄ ԴԱ ԵՅԵԱՐԻՅԱՅ Է՛ Ե Ա ԸՅՐԾԵ ԵՅԵՒ ԵՅՈ,

'ՈՒՆԱ ԵՅԵԱՅԻ ԴԱ Լ-ԵՅԵԱՅԻ Ա ԵՅԵՒ ՄԱՐԻ ԾՈ ԵՐԱԺ.

ԲԱՐՈՐԱՅ.

ՈՒՆԱՅ ԵՅԵԱՐԻ, ԱՅ ԾԱՐԱ ԼԱ ՎԵՅՅ ՏԱՅԻՅԱ, 1883.

ՁԻՆ ՏՅՈՒՆ ՏԱ ԶԻՆՏԻՅԱՐ.---ՇՐՅՈՇՆԱՅԵ.

ԱՅ ԸԱՅԼԵԱԺ.

ՔԵՈՒ ԱՅ ՄԱՇ Ծ'ՄԱՅՅ Օ Ա ԱՅԻՐ ԼԵ ՔԵԱՐՅ ՅԱՅ ՔԵՅԵԱԺ,

ՅՈ ԾՏԻՅԻ ԾԱՅԱՐԵԱ, Ա ԲՔԱՇ Օ Ա ՅԱՇԾԱԼԱ;

ԾՈ ՔԻԼ ՔԵ Ա ԵԱՅԼԵ ԸՄԱՅ ԱԺԸԱՅԻՐ Ա ԼԱԵՅԻ;

ԵԱՅ ՔԱՇ Մ-ԵԱՅԻՅԱԺ ԾՈ, 7 ՄԱՐԻՅԱՅԵԱՐ ԼԱՅՅ ԾՈ,

ԱՅԱՐ ԱՅ ՄԱՇ Ծ' ՔԱՅ ՔԱ Մ-ԵԱՅԼԵ ԴՅ ՄԱՐԻՅՈՅԻՐ ՅԵ ԾՈ.

ԱՅ ՏՅՈՒՆ.

ԵԱ ՄՅՈՐ ԱՅ ՔԵԱՐՅ Դ՛ Ա՛Ր ԵԱ ՎԵԱՇԱՐ Դ ՔԵՅԵԱԺ,

ԵԱ ՄՅԵՐՈ ԾՈ ԸԱՐԱ ԾԱ Յ-ԸԱՐԱԺ ՔԵ ԱՐԻ ԸՅՈՅ ԸՅՈ,

ԸՄԱՅ Ա ԱՅԻՐ ԸԱՅՏԵՈՒՇ ՄԱՐ ԾԵԱՅԱԺ ԸՅՈ-ՅԵԱԺ;

ԱժԵՐ ԸԱՅՄ-ՐԻ ՅԱՅ ԱՅԻՐ ՅԱՅ ԱՐԱՐ ՔԱՐԱՅՈՐ! ՄՅՈ ԸՐԱ!

ԻՐ ՔԱՐԱԺ Է ՄՅՈ ԵՅԼԵ ՅԱՐԻ Ա ՔԱՅՅՄ ԸՄԱՅ ԸԼԱՐԻ!

ԱՅ ԸԱՅԼԵԱԺ.

Ա ԸՅԱՐԻՅԱՅԵ ՄԱԼԼԱՅԵ, ՔԵ ԾՈ ԸՐԱԼՅՈՅ-ՐԻ ԸՅՐԾԵ

ԾՈ ՅՅԼԵ ՛Ր ԾՈ ԵԱԺԱ ՅՈ ՎԵՅՅ ԱՅԻՐ ԱՅ ԵՅՈՒՐՈ;

ԵԱ ԸՐԻԵ ԾԱՅ ԾՈ ՔԱՅՐԵԱԺԱ ՔԱՇ ՅԱԺ ՄԱՅՈՅՐ ՛Ր ՅՐԾԵ,

ԸՄԱՅ ՅԱՐ ՛Ր ԸՅՅՅԱ Ծ' ՅԱՐԱՅ ԱՐԻ ՅՅՐԱ;

ՄԱՐ ԻՐ ԱՅՅ ԸԱՅԱՅ ՅԱԺ ԴՅՈ ԸՄԱՅ ԴԱ ՎԱՅՅԵ.

ԱՅ ՏՅՈՒՆ.

ՅԱԺ ՄԱՅՈՅՐ ՛ՐԱՅ ԸՔԱԺԵՅԱՅՅ ՅԱՐԻ Ա ԵՐԱՅԻՄ-ՐԻ

ԾԱՅԵԱԺ,

ՈՒՆԱ ՔԱՇԱՅՄ ԸՒ ԸԱՅԵ ԸՅՐ ԸՅԱՅԵ ԴՈ ԸԱՅՅԵ;

ԱՅՅ ՔԱՇ ԾՈ ՔԱՅՐԵԱԺԱ ԱՐԻ ԸՐԱՐ ԾՈ ՅԼԱՅԵ,

ԸԱՇ ԸԱ Ծ՛Ա ԵԱՐԻ ՅԱԺ ?---ԵՅԵԱԺ ՛Ր ԾԱԺԱԼԱ;

ԱՅ ՔԵՅԼ ԱՅՅ ԱՐԱ ԱՅՅ ԼԱԺ ԱՅԱՐԻ ՛Ր ՅՅՅԱԺ.

ԱՅ ԸԱՅԼԵԱԺ.

ԾՈ ԼԵՅՅ ՄԵ ՅՈ ՄՅՅԵ ԱՐԻ Dives ՛ՐԱՅ ԸՔԱՅՅԵԱԺ,

ԱՅԱՐ ԱՐԻ Lazarus ԵՅԺ ԵՅՅ ԱՅՅ ՅԱՐԱ ԸԱԺԱԺ;

ՈՅ ԵՔԱԺԱԺ ԱՅ ԵՅԺԱՅ ԵԼԱՅԵ ԴՈ ԵԼՈՇ ԱՅՅ,

ԱժԵՐ ՔԱՅԻՐ ՔԵ ԱՅԻՐ ԴԱ ՔԼԱՅԻՐ ՔՅՈՒՆ ՅԱՐ ՔՅՅ ԱՅԻ,

ԱՅԱՐ ՔԱՅԻՐ Dives ՅՅ ՅԵՐՅՅՅՅ ԼՅՅԱ ՅՈ ՎԵՈ ԱՅԻ,

ՏՅՈՒՆ.

ԾՈ ԸԵԱՅԱՐՅ ԱՅ ԵՅՅԼԱ ԱՐԻ ԸՅՈՅ ԸՅՅ ՅԵՐՅՅՅ,

ԸԱ ՛Ր ԸԵԱՅԱՐՅ ՐԻՅ, Ա ԸԱՅԼԱՅՅ, ՅԱՅ ԵՐՅՅ ԴՈ ԵՅԵԱԺ,

ԱՅ ԸԵ ՄԱՅՅԵԱՐ ԱՅ ԸԵԱՅԱՐՅ ՐԻՅ ԴՅ ԼԵԱՅԱՅ ՔԵ ՔԵՅՅ Է,

ԾԱԼԱ ՛Ր ՔԱՅԱՐԵ ԱՅ ՔԵԱՐԱՅ ՛ՐԱՅ ԵՅԵ,

Ա ԸԼԱՅԵ ՛ՐԱ Ա ԸԵԱՅԱՐՅ ՔԵԱԺ ՄԱՐԱ Օ ԸԵՅԼԵ.

ԱՅ ԸԱՅԼԵԱԺ.

Ա ՄԵԱՐԼԱՅՅ ՄԱԼԼԱՅԵ, ԾՐՈՒՇ-ԸՐՅՈՒՇ ՛Ր ԼԵԱՅ ՕՐԵ;

ԻՐ ՔՈՒ ՕԼԵ ԾՈ ԸԵԱՅԱ, Ա ԸԼԱԺԱՅԵ ՔԱՇԱԺ!

ԱՅՅ ՄԱՐԼԱՅԱԺ ԴԱ ՔԱՅԱՐԵ ԸԱ ԸԱՐԵԱՅԱԺ, ՄԱՅՏԵԱ

Ա՛Ր ՔԵՅՈՒ ԸՅՅ ՅԱՅԵ ԱՐԻ ԱՅԱՅԱ ԴԱ ՔՅՅԱՅՏԱ,

See
Gaelic
Journal
Vol. V. p. 91

é21210K u, Ć210J21

THE SENTIMENTS of our SUBSCRIBERS.

ÓLLÓIS 21212 ÓÚJNN 30 1ÉJR.

31234 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

30 mbo reáir rínn 30 léir ari an am
ra'irio,
fé 31234 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

- Ark. P B Scanlan, T Daly M Malone.
Conn. J O'Regan J P Landers T Murray J W Geary (thro' Mr O'Regan) J Farley and E King.
Dak. C Olancy T Quinn, J Daly.
Ill. Miss Gallagher J J Lyons per Miss Gallagher P W Gallagher J Kinnane.
Mr Gallagher would like to see a song entitled "Culnabina" a place about the Hill of Nephin Co Mayo, in the Gael. We hope some of our readers will send us a copy.
Dr. Gallagher's work is written in Roman characters, with aspiration point over the letters, as in the regular Gaelic letter, with a translation on the opposite page by the Very Rev. Canon Bourke, price now \$2.50.
Ind. E Brady, P Ford.
Iowa. C O'Boyle, J Curtin, M Daly.
Ky. Rev. E J Lynch, T J Sweeney M Norton.
La. H Durnin K Shea.
Mass. J Hearn J Barry M A Mahoney H Henry T Keenan.
Me. P Duggan, J Heamel.
Mich. D Tiadall, J E McAuley.
Minn. P R Howley H Kane.
Mo. M O'Brien J Condrey P Pierce.
Nev. J Crowley H Murray, J F Egan, J O Kane E D Boyle, M A Keeney A T Curran D J Mahoney Martin O Shea.
N.Y. Rev J H O'Rourke, P O'Byrne H McGee per Mr O'Byrne, D Crimmins, M H Linnane, E J McCrystal, M Spellman, per Hon D Burns, Miss Lynch, M Meeres, E O'Keefe, T and J Sullivan, M Diffey E Cooney J Kelleher, P Doyle, M Keefe F. McPartland, all thro' Mr E O'Keefe, J O'Brien T Mooney E Rorke J Mulhearn L Slaven D Gilganon J Coyne, M Heeney J Kyne P S Graham P Cassidy Miss C. ffay H C Finn, R P Murphy.
Pa. Rev F O'Loughlin M Nairy P McFadden, M A Weaver M J McGuirin (per Mr McEniry R

M O'Neill T Roache J Lydon P Heavy, Mises Murphy O'Loughnaue, and O'Leary, J. McKeon, J Skiffington, J McDermott, P Riordan:

Mr McEniry says "there was hardly standing room for all that were present at our last meeting. One half of whom we did not know. They heard we had started a school and came to congratulate us and help us with our entertainment."

That is the way to promote the movement. What are Chicago and St. Louis doing?

Dr. Smith, T McGettigan.

Tenn. P Hally, M Ginley, M Watson.

We give the "sentiments" briefly, as above, as half a dozen copies of the Gael could not contain the amount of matter accompanying them: Dr. Nunan's letter which follows is a fair specimen of the sentiments expressed by all, i.e. an undying love for the language of our race and country.

Guelph, Ont. Canada, Nov. 12, 1883.

M.J. Logan, Esq.

Dear Sir:

Enclosed is one dollar which you will have the kindness to place to my credit as subscriber for the Gael. I have to thank you for the great pleasure your dear paper gives me. I look anxiously for it, to learn of the progress made in the grand and truly patriotic movement of which it is the only organ on this continent, namely, the rescuing from threatened oblivion our own sweet native tongue. Nothing could illustrate more clearly the frightful tyranny to which our race has been subjected for long centuries than the deplorable fact that so few of the Irish millions know their own language. They speak, alas, the "language of the slave", for Tacitus writes, "The language of the conqueror in the mouth of the conquered is the language of the slave".

Tha most learned among the nations of Europe find themselves compelled to study the language of old Erin to become proficient in Philology, and sad to say, Irishmen are to be found who will not take the trouble to acquire a knowledge of it, nay, even to throw obstacles in the way of those who would take away from our race the stigma of disgrace.

I have often wished to be in Brooklyn, to hear the patriotic daughters and true-hearted sons of mother Erin, pouring forth the sweet strains of Gaelic song, and to see them engaged in the noble work of cultivating the ancient, melodious and expressive language in which St. Patrick spoke when he brought the glad tidings of the Gospel from the Chair of Truth,—the City of Blessed Peter to our forefathers. The tongue of Columbkille and Iridget, and of the hosts of Irish saints and sages, whose names, virtues, and miracles and glorious labors shine like a beacon through the mist of the centuries of persecution and adversity, a mist, thank God, which will soon be utterly scattered

by the bright rays of freedom. Then our grand old tongue will again flourish as in ancient times.

I regret that I cannot write to you in Irish. I can read the language but am not yet able to write it with accuracy. This, I hope to be able to do before very long. I was particularly pleased to learn by the last number of your much-prized and ever welcome Gael, that you are hopeful for the future.

Every Irishman in America ought to be a subscriber.

I wish I had time to take up the work of forming a school of Gaelic here in Guelph. It would succeed. There are Irishmen here qualified for the work in all but the will to do so. If circumstances favor me I will yet push it.

I have the honor to be,

Yours sincerely,

Denis Nunan, M.D.

P.S. If you find time please drop me a line as I shall be anxious to know that this reaches you in safety.

D. N.

Port Ludlow, W.T.

M.J. Logan,

Dear Sir;

I have received the Gael for which you will please accept my thanks. Irish is I believe, the language I first learned to lisp at my mother's knee in an Irish cabin. I appreciate your efforts in trying to save the dear old tongue for future generations, and, although I am afraid it is too late to do me any good I enclose you 60c. as my subscription.

The trouble with me is that I am pretty well a long in years, and I do not know much about either English or Irish, thanks to my connection in early life with landlordism. I attended school about six months of my life, during a part of which time I had to go after school hours about a mile, and foot turf, although the school I attended was a mile in the opposite direction from my home, thus making four miles that I had to travel daily during the turf season at a tender age, and anybody that ever footed turf knows how hard it is on the back of the person employed. Every member of our household were doing all they could to live but all that could be done did not avail. The family was broken up and scattered over the earth. I found my way to America to be a 'hewer of wood and drawer of water' which my early opportunities fitted me for.

I will here tell a story or rather try to tell, for I cannot write it, that will touch many an Irish heart for I am sure that many of them have had the same experience. During the first part of my brief term at school I learned my letters and in the evenings I would take my primer and "cross country", in a style that would put Silas Weg to shame, over the "Decline and Fall", and it nearly always brought me a reward from my dear old Granny who fondly believed there was a prodigy

in the family.

"Sìh é, a rìor, gabarr aige 50 to leab-
ràn agus cuimhneò Dja an naic oir."

If you can make out the quotation I wish you would put it in proper Irish in the Gael.

I hope you will excuse me for writing so much about myself, but as my case is only one in thousands upon thousands. It will show the justice of English landlord rule in Ireland. It first deprives us of an opportunity for an education, or at least it did so in my day, and then holds us up to the scorn of mankind as ignorant, lazy never-do-well kind of people. Is it any wonder that I hate landlordism and English rule with all the intensity I am capable of?

F. Dunlavy.

THE GAELIC UNION.

On Saturday at 4 p.m. a meeting of the Gaelic Union was held at the Mansion House to consider the results of the deputation of the council to the Chief Secretary on the previous Monday, and to take such further measures in consequence thereof as might be deemed expedient. This meeting was also the ordinary monthly one convened for the transaction of business on the first Saturday of every month. The Rev Maxwell H Close was in the chair. There were also present—Rev. J. E. Nolan O.D.C, Hon sec., Mr M. Cusack treas., Messrs. Morris, Morrin, Comyn, Fleming, and O'Mulrenin. Subsequently the Right Hon. O Dawson, Lord Mayor of Dublin, having arrived, the Rev Mr Close vacated the chair for his lordship. Minutes of previous monthly business and weekly Irish conversational meetings having been read and confirmed, the Rev Dr Egan, of the University College, Stephen's green was proposed by the Rev. J. E. Nolan and seconded by Mr. J Fleming as member of the council, and voted in. Then the following gentlemen were elected in like manner as members of the council—Mr Staunton, of the Cork Gaelic Union; Rev Mr Mulcahy, and Mr W. H. Hennessy. The last gentleman is a well-known Irish scholar, and was formerly member of council. Father Mulcahy, and Mr. Staunton also know Irish well. It was then proposed and seconded and carried with the concurrence of the Lord Mayor that the future business meetings should be held weekly instead of monthly as heretofore, and at the Mansion House at 4 p.m Saturdays. This motion was necessitated by the great pressure of work which has lately come upon the Gaelic Union. In view of this pressure it was proposed, seconded and carried that a second Hon Sec. be appointed to assist the Rev J.E. Nolan, and the member of council chosen was Mr O'Mulrenin. It was then determined that a circular on the subject of teaching Irish in the National schools should be printed and forwarded to the Irish members of Parliament. Having accomplished the above ordinary business

of the meeting it was determined that the thank of the Gaelic Union are due and are hereby tendered to the Right Hon G Otto Trevelyan for the courteous manner with which he received the deputation from the council of the Gaelic Union on the subject of representing to him the pressing educational wants of Irish speaking children in the poorer districts of Ireland, and the council continue to express the hope that the answer they infer will be given by the Chief Secretary will be favorable. A general discussion then followed on the probability of action on the part of the Chief Sec. and the hope was expressed that a brighter day is drawing for the hitherto neglected Irish speaking children of the south. A vote of thanks having been passed to the Lord Mayor on his vacating the chair, and its being taken again by the Rev. Mr Close the meeting adjourned at 6 p.m. It may be mentioned that the Gaelic Union is now in a better position for bringing the "Gaelic Journal" out regularly than hitherto, and that No. 10 is expected shortly to be ready.

LANGUAGES.

Many of our correspondents put questions to us regarding the number of languages in the world. What follows is taken from Mitchell's school Geography.—

"The diversities of language form one of the most striking points of distinction between the various nations of the earth, and their arrangement into a general system constitutes an important branch of Geography. The languages of cultivated nations are both written and spoken; while those of savage and barbarous races are merely verbal, and are not reduced to writing. The number of original languages in the world is about 80; the various branches derived from them amount to 3664 of which 1624 are American and 587 European. In Asia and Oceanica, there are 1177, and in Africa, 276."

We believe we could not use a stronger argument in favor of cultivating the Irish language than is contained in the above extract. It says—The languages of cultivated nations are both written and spoken, while those of *savage* and *barbarous* races are merely verbal." How many of our countrymen must then believe that they are descended from savage and barbarous races. The reader will observe the distinction which the geographer makes in his characterization of the various peoples, "cultivated nations, savage races, plainly indicating that nationhood is incompatible with savagery or barbarity. We wish the leaders of the Irish National League would carefully peruse the foregoing extract.

Fully one-half of the Irish people are under the impression that their language was *never* written and, consequently, that their forefathers *must* be savage and barbarous? Has this lowly sentiment anything to do with the generally miserable col-

lapse of Irish patriotic organizations where the leaders place self and personal interest as the paramount object of attainment? The sequence of such organizations up to the present time fully warrants the supposition. Irish National Leaders first educate the people as to what they had been, and the road to national autonomy will be made clear. Ignorance and prejudice are the great barriers to national attainment. This ignorance and prejudice are not confined to the unlettered portion of your countrymen but pervade what you may call *English educated* class to a far greater degree: Here is where you have your most deadly enemy to encounter. Having imbibed English sentiment through lisping the language at their mother's knee, they should be more than human if it did not to a considerable extent stick to them in their maturer years, and it does stick to them.

The *English-educated* patriotic Irishman (and we admit that his name is legion) is being acted upon by two powerful opposite forces—centrifugal and centripetal. His centrifugal force, his aspirations for nationality—impels him to seek national freedom by all means. His centripetal force—his English education tends to bind him to the conditions inseparably, as it were, connected with such education.

These facts are founded on the law of Nature, and cannot be changed by a mere human effort. Then, what is to be done? The answer is plain. To educate the people in such a manner that there shall be no opposite force to retard their progress. English-educated Irishmen may laugh this idea to scorn, but we tell them that they have no more power to control themselves in its regard than the twig planted in the earth has from becoming a tree. We do not desire to be personal. If we did we could point out innumerable instances at this very time to support the foregoing deductions.

Then, we would say to you, National Leaders, commence at the foundation, build up a national structure in its entirety or your patching will, as it has always done, fall to the ground. These remarks are not intended to reflect on the manhood of any party. Read seriously the subject matter above and you will find therein the guidance which is indispensable to success. It is said that Prince Bismark would not read a German book printed in any character but the real old German letter. What then must be his estimation of the National Language?

OBITUARY.

JOHNSTON—Oct. 27, at Brooklyn, L.I., Ellen Walsh, beloved wife of Thomas Johnston, formerly of Carrobeg, parish of Kilcolman, county Mayo, Ireland; daughter of John Walsh, and sister of the Rev. Thomas Walsh, P.P., near Holden Lancashire, England, aged 45 years and 9 mo.

MONSIGNOR CAPEL.

Monsignor Capel was born in England, Oct. 28, 1836, of humble Irish parentage. Showing considerable ability, he was placed in the Hammer-smith Training College by Count de Torre Diaz, where he remained, for a time, as teacher after his training was over. He was ordained a priest by Cardinal Wiseman in 1860. During several visits to Rome he delivered courses of English sermons in that city by the express command of the Sovereign Pontiff. While he was laboring at Pau he was named private chamberlain to Pope Pius IX. in 1868, and in 1873 he was made domestic prelate.

In 1874, by unanimous vote Roman Catholic Bishops, he was appointed Rector of the College of Higher Studies at Kensington.

It is said that the right reverend gentleman intended to avoid publishing until he was forty years of age, but the attack made on the civil allegiance of the Catholics led him, as a born Catholic to write "A Reply to the Hon. W. F. Gladstone's Political Exposition."

Protestants as well as Catholics throng the church where he discourses. He is a man of decided power, fully six feet tall, and built in proportion. He has a rich, musical voice, which, united with his earnestness of manner and the cogency of his arguments, makes his accomplishments in the work of conversion almost phenomenal.

His bearing is that of a man of the world rather than a member of a priestly order, his language is polished, his manners courtly and winning.

The publication of a journal in the Irish Language has created a sentiment in the Irish mind to which it has been a stranger for the last seven centuries. Irishmen are no longer ashamed to proclaim their nativity, and they welcome the revival of their language with sentiments similar to those which greeted the recovery of the prodigal child. There is one thing more to be desired—it is that those who speak the language should learn to read and write it. These people would then take a greater pride in it, because they would have a learned and cultivated knowledge of it, and in at least twelve months they could do so. We were agreeably surprised the other evening when the Hon. D. Burns informed us that there are locations in the U.S. where very little but Irish and Welsh Gaelic are spoken today,—namely, Seneca Co. and E. Florence in Oneida Co. in this state. We are well aware that in various parts of Pa. Mass. and Conn. Irish-speaking persons prevail. We met a party who was born in Mo. who can speak as good Irish as we do. It requires but a little exertion on the part of the Irish-speaking portion of our countrymen to scatter the written language broadcast among the people and by so doing they will elevate their own social position fifty degrees higher than if each one possessed Vanderbilt's wealth.

CHRONOLOGY

- 1227. The Tartars under Zingis conquer Asia.
- 1302. Mariner's compass invented by John Goolah a Neapolitan.
- 1330. Gunpowder invented by a monk of Cologne.
- 1440. The art of printing invented ; W. Caxton first English printer.
- 1453. Constantinople taken by Turks.
- 1492. Columbus discovers America. Algebra first known in Europe.
- 1517. Martin Luther's Reformation in Germany.
- 1539. 1st Eng. translation of the Bible.
- 1566. Potatoes brought to Ireland.
- 1591. Institution of Trinity College.
- 1597. Watches first brought to England.
- 1608. City and Co. of Derry incorporated by Jas.
- 1611. Present translation of bible finished.
- 1620. New England settled by Puritans.
- 1631. Newspapers first published.
- 1640. Massacre in Ireland.
- 1642. Civil war in England.
- 1649. Chas. I. deheaded.
- 1654. Cromwell assumes the Protectorship.
- 1660. Chas. II. restored.
- 1665. Plague rages in London and carries off 68,500 persons.
- 1666. Great fire in London, destroying 13,000 houses and 500 streets.
- Tin used in England.
- 1680. Penn settled Pennsylvania.
- 1688. Great revolution in England, and abdication of King James.
- 1690. Battle of the Boyne.
- 1691. War in Ireland ended by the surrender of Limerick.
- 1693. Bank England established.
- 1701. Battle Blenheim.
- 1706. Complete union England and Scotland.

(To be continued.)

HOME RULE NEAR AT LAST.

Sir Charles Dilke's great speeches delivered during last week, in Glasgow on Tuesday, in Paisley on Wednesday, and another at the inaugural meeting of the Greenock Liberal Association, appear to us like the first notes of the chorus that will be raised by the Radicals and advanced Liberals in the Parliament of the coming year in favor of home legislation. He plainly shows that the mind of British legislators has advanced in its views regarding the rightfulness and the necessity that exists that Ireland like other nations should have her own legislature. He does not go in for county government. Such a project would be inadequate as a means ; it would never meet or satisfy the wishes of the Irish nation. The tactics and policy of the Irish National Party have been therefore successful. In union with advanced Liberals and with plucky perseverance there is no doubt that ere two years will have been passed Home Rule must be gained for our poor country.

IRISH BOOKS &

We have made arrangements to supply the following publications in and concerning the Irish language, at the prices named, post paid, on receipt of price.—

O'Reilly's Irish-English Dictionary,	\$6.60
Bourke's Easy Lessons in Irish	1.00
“ College Irish Grammar	1.00
... THE BULL “INEFFABILIS” in four Languages, Latin, Irish, &c.....	\$1.00
... GALLAGHER'S SERMONS	2.50
Foley's Eng. Irish Dictionary	
Bourke's Life of McHale	1.00
Molloy's Irish Grammar	1.50
Foras Feasa air Eirinn; Dr. Keating's History of Ireland in the original Irish, with New Trans- lations, Notes, and Vocabulary, for the use of schools. Book I. Part I-60
Joyce's School Irish Grammar50
Dr. McHale's Irish Catechism25
Irish Book .12. Second, .18. Third,25
Irish Head-line Copy Book15
Pursuit of Diarmuid and Grainne, Part I.45
Father Nolan's Irish Prayer Book	1.00
Life Dean Swift, by T. Clark Luby.....	.50
Vale of Avoca Songster25

Also, any other books desired by subscribers if to be had in New York or Dublin.

There is considerable delay in getting these books from Dublin owing sometimes to their scarcity there and to the negligence of the Custom-house officials here.

REAL ESTATE.

FOR SALE AND TO TRADE.

50 Farms in Florida, situated in Volusia, Orange, Brevard, Putnam, and Clay counties:—orange growing farms, with rich hammock land. Farms in Long, I. Mich., N. Y., Pa. and Va. HOUSES—Over a hundred houses, in all parts of the city to select from, from \$1,000 to \$30,000 LOTS—in parcels or singly, from \$75 up.

Both parties to a trade will pay commission.

RATES of COMMISSION.—

Letting & Collecting	5 per cent.
Sales—City Property.—When the Consideration exceeds \$2,500,	1 per cent.
Country Property	2.50 “ “
Southern & Western Property	5 “ “
No Sales negotiated at this office under \$25.	
In small sales where the consideration does not amount to two thousand (2,000) dollars the papers will be furnished gratis by the office.	

Seventeen Three story Brown-stone front Houses on Sixteenth Street between Fourth and Fifth Aves. A very desirable location, overlooking the Bay, Five minute's walk from the Ninth St. entrance to Prospect Park.

I want an offer for Two choice Building LOTS, situate at ANN-ADALE, Staten Island. Both together 50 x 100 feet; the location is beautiful for a family Residence. Will be sold cheap.

M. J. Logan,

814 Pacific st. Brooklyn.

NOTARY PUBLIC and Commissioner of DEEDS

Loans Negotiated.

Some of our subscribers think that they ought to get the St. Patrick Prayer Book by return mail after sending the subscription for the Gael: We keep no books on hand; we send to Dublin for them as soon as we get a number of orders, and every Dallar subscriber will get a copy, as announced.

Owing to the long communications of Gaubau and Mr O'Keeffe we are obliged to hold over Gaelic and other matter at hand. They will appear in our next.

F. O'Brien,—We have been authorised to say that *Paidraic* is author of the poem in answer to Craoivin Aoivin.

NEBRASKA WATCHMAN.

E-ESTABLISHED 1870.

LITTLE MAC'S PAPER!

LIVE RED-HOT, INDEPENDENT,
RICH, RARE AND RACY,
LIVER-TICKLING HUMOR.

Bound to no party, to no set confined,
The world its theme, its brethren all mankind;
Loves truth; does good; is just and fair to all;
Observes the right, though every ism fall.

PERSONAL SKETCHES,

BUSINESS REVIEWS,

MACHINE POTRY &

RED-LEPPER PUNGENCY

FORM SOME OF ITS WEEKLY FEATURES.

The Wickedest Paper in the Northwest.

\$2 A YEAR IN ADVANCE.

No Lotteries, Prizes or Premiums!

F. M. MacDONAGH, Omaha, Neb.

CROMIEN!
 Cor. North Moore and Hudson Streets,
 IS THE
GROCER of the DAY
 IN
Teas Coffees & Spices.
Competition is laid low
 Honest Trading in Groceries strictly attended to
 and Cheap John Crockery despised.
CROMIEN, Cor. North Moore and Hudson Sts.,
 And 420 Greenwich St., New York.

JAMES PLUNKET,
 Manufacturer of Fine
HAVANA & DOMESTIC
SEGARS
 For the Trade.
 22 BOWERY, N. Y.
 Country Orders sent C. O. D. Goods Guaranteed



INMAN LINE
\$21 Cabin, Intermediate and Steerage tickets to and from all parts of Europe at low rates. Prepaid Steerage tickets from Liverpool, Queenstown, Glasgow, Londonderry or Belfast reduced to \$21.
 For Tickets &c. apply to
The INMAN STEAMSHIP CO., 31 & 33 Broadway,
NEW YORK.

JAMES GALLAGHER,
MERCHANT TAILOR,
 NE. N. 651 MYRTLE AVENUE,
 Second door Southeast of Franklin Ave.,
BROOKLYN.

Gentlemen's Clothing Made to Order in the best manner, and Latest Styles.
 A select assortment of Cloths, Cassimeres and Vestings always on hand, suitable for the Trade.

PATRICK M. BRENNAN
 GENERAL GROCER,
 687 FIFTH AVENUE.

M. DEELY
MERCHANT TAILOR,
 316 Gold St.
 Cleaning, Altering and Repairing promptly done.

T. F. WYNNE, Dealer in Metals, Cotton and Woolen Rags, Nos. 13 & 15 Columbia St.

D. GILGANNON,
 DEALER IN
GRAIN, HAY, FEED and PRODUCE,
 Potatoes, Apples, Fruits &c.,
 35 DeKalb Av., near Macomber Square,
BROOKLYN.

PATRICK O'FARRELL,
 DEALER IN
FURNITURE
CARPETS,
BEDDING &c.,
 27 BOWERY,
 Near Hurston St., New York.
 Weekly and Monthly Payments Taken.

P. RAFTER,
WHEELWRIGHT & BLACKSMITH,
 29 CARROLL St. **BROOKLYN.**

JOHN TAYLOR,
 68 & 70 WEST STREET, BROOKLYN,
 AGENT For

ANCHOR LINE STEAMERS

Passages at lowest rates to and from any Seaport and Railway Station in Ireland.
 Prepaid Steerage Ticket from Liverpool, Queenstown, Glasgow, Londonderry or Belfast \$21.
 Money Orders on Ireland payable on demand at any Bank free of charge, at lowest rates.

FELIX McCOSKER & SON,
PLUMBERS, STEAM & GAS FITTING & FIXTURES.

All our Work Warranted.
 St. Francis St. Cor. of Jackson, Mobile Ala.

JOSEPH O'CONNOR,
STAIRBUILDER,
 27 Conti St. Mobile, Ala.
 Stairs with Rail, Newell Bannister, everything Ready for putting up or for Shipping Accord ing to any Design or Plan.
 Give me a Chance.

PATENTS

MUNN & CO. of the **SCIENTIFIC AMERICAN**, continue to act as Solicitors for Patents, Caveats, Trade Marks, Copyrights, for the United States, Canada, England, France, Germany, etc. Hand Book about Patents sent free. Thirty-seven years' experience. Patents obtained through **MUNN & CO.** are noticed in the **SCIENTIFIC AMERICAN**, the largest, best, and most widely circulated scientific paper. \$3.20 a year. Weekly. Splendid engravings and interesting information. Specimen copy of the **Scientific American** sent free. Address **MUNN & CO., SCIENTIFIC AMERICAN Office, 231 Broadway, New York.**